

# 700 phrases utiles et faciles

utilisables telles quelles dans la vie de tous les jours

Toutes les phrases ci-dessous sont extraites du « glossaire » du premier volume de l'excellente méthode de hongrois *MagyarOK*.

Voici quelques suggestions pour l'étude de ces phrases :

Il y a 18 pages comprenant chacune 40 phrases :

- ✓ étudier une page par jour ;
- ✓ lire chaque phrase avec sa traduction en regard ;
- ✓ répéter de mémoire au moins trois fois de suite chaque phrase ;
- ✓ à la moindre erreur, recommencer ;
- ✓ arrivé en bas de la page, cacher la colonne de gauche et essayer de traduire du français au hongrois ;
- ✓ une fois la dernière page étudiée (au bout de dix-huit jours, donc), recommencer à la première page ;
- ✓ au bout de quatre mois, l'ensemble des 700 phrases a été étudié sept fois.

On dit qu'il faut avoir appris une chose sept fois pour la retenir définitivement. C'est pourquoi il faut faire l'effort d'étudier les sept-cents phrases au moins sept fois, c'est-à-dire pendant quatre mois.

Il est absolument indispensable d'étudier quotidiennement. C'est le secret n° 1 de la réussite dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Après l'étude minutieuse et régulière comme indiqué ci-dessus, vous n'êtes pas encore capable de parler couramment de politique, de religion ou d'économie, mais vous savez à coup sûr vous débrouiller dans toutes les circonstances de la vie quotidienne.

Cela n'en vaut-il pas la peine ?

Adok a barátnőmnek virágot.

Angliában élek.

Az angolok nem úgy írják a szavakat, ahogy mondják.

Egy kisautót ajándékozok az öcsémnek.

Focizni akarok.

Ki az az alacsony férfi?

Albérletben lakom.

Jól áll neked ez a póló.

Az Alpokban kirándulok.

Itt aludni lehet.

Otthon általában spanyolul beszélünk.

Jack Johnson amerikai bokszoló.

Amerikai vagyok.

Mi van az országában, ami nincs a listán?

Amikor kicsi voltam, ...

Ő az angol barátom.

Kulturális antropológiát tanulok.

Az anyanyelvem magyar.

Az anyukám magyar.

Egyiptom arab ország.

A városomban jó az áramellátás.

Van egy aranyos kiskutyám.

Autókat árulok.

Autókereskedőként dolgozom.

Autóval megyek dolgozni.

Tetszik az a lámpa?

A főnököm türelmes. – Az enyém is.

Azért tanulok magyarul,

mert a feleségem magyar.

Azonnal ott vagyok.

Először egyenesen megy, aztán balra fordul.

Japán ázsiai ország.

Babát várok.

Semmi baj.

Tudok bankkártyával fizetni?

A barátom török.

A barátnőm olasz.

Behozom a fotelt a szobába.

A belvárosban sok régi épület van.

Bemegyek az irodába.

Bent vagyok.

*Je donne une fleur à mon amie.*

*Je vis en Angleterre.*

*Les Anglais n'écrivent pas les mots comme ils les disent.*

*J'offre une voiture miniature à mon petit frère.*

*Je veux jouer au foot.*

*Qui est ce petit homme-là ?*

*J'habite en sous-location (je loue un appartement).*

*Ce t-shirt te va bien.*

*Je fais de la randonnée dans les Alpes.*

*Ici on peut dormir.*

*A la maison nous parlons généralement espagnol.*

*Jack Johnson est un boxeur américain.*

*Je suis américain.*

*Qu'y a-t-il dans votre pays qui n'est pas sur la liste ?*

*Quand j'étais petit, ...*

*Lui, c'est mon ami anglais.*

*J'étudie l'anthropologie culturelle.*

*Ma langue maternelle est le hongrois.*

*Ma maman est hongroise.*

*L'Égypte est un pays arabe.*

*Dans ma ville, l'alimentation électrique est bonne.*

*J'ai un mignon petit chien.*

*Je vends des voitures.*

*Je travaille comme vendeur de voitures.*

*Je vais au travail en voiture.*

*Cette lampe-là vous plaît-elle ?*

*Mon patron est patient. – Le mien aussi.*

*La raison pour laquelle j'apprends le hongrois*

*est que mon épouse est hongroise.*

*Je suis là-bas tout de suite.*

*Vous allez d'abord tout droit, puis vous tournez à gauche.*

*Le Japon est un pays asiatique.*

*J'attends un bébé.*

*Pas de problème.*

*Puis-je payer par carte bancaire ?*

*Mon ami est turc.*

*Mon amie est italienne.*

*J'apporte le fauteuil dans la pièce.*

*Dans le centre-ville, il y a beaucoup de vieux bâtiments.*

*J'entre dans le bureau.*

*Je suis dedans (à l'intérieur).*

A benzinkúton vagyok.  
Egy kertes házat bérelünk.  
A lakásomban egyszerű a berendezés.  
Nem beszélek magyarul.  
Otthon németül beszélgetünk.  
Sopronban sok a külföldi beteg.  
Beteszem a könyvet a táskámba.  
Beülök az autóba.  
Munka után bevásárolok.  
Biciklivel járok a városban.

Amszterdamban lehet biciklizni.  
A bioboltban vásárolok.  
Csak bioélelmiszereket veszek.  
A városom biztonságos.  
László biztosan szívesen segít.  
Tessék, a blokk.  
Boldog vagyok.  
Bort iszom.  
A pincér két euró borralalót kap.  
Túl bő a szoknya.

Buliba megyek.  
A buszmegállóban vagyok.  
A városban sokat buszozom.  
Van kedvenc bútorod?  
A büfében kávézunk.  
Van egy cégem.  
Egy cégnél dolgozom.  
Egy érdekes cikket olvasok.  
A pontos címem Petőfi utca 5.  
Cipőt szeretnék venni.

Cukrot kell venni.  
A családom elég kicsi.  
A könyvtárban csend van.  
Csendes környéken lakom.  
Mit csinálsz?  
Csoportvezetőként dolgozom.  
Csörög az óra.  
A bátyádnak öt gyereke van?  
– Dehogy, csak három.  
Nem jössz moziba?  
– Dehogynem!  
Dél van.

*Je suis à la station-service.  
Nous louons une maison avec jardin.  
Dans mon appartement, l'équipement est simple.  
Je ne parle pas hongrois.  
A la maison, nous parlons allemand.  
A Sopron, il y a beaucoup de patients étrangers.  
Je mets le livre dans mon sac.  
Je m'assieds dans la voiture.  
Après le travail, je fais des emplettes.  
Je circule en ville à bicyclette.*

*A Amsterdam, on peut circuler à vélo.  
Je fais mes courses au magasin bio.  
Je n'achète que des aliments bio.  
Ma ville est sûre.  
Ladislav vous aidera sûrement volontiers.  
Voici le reçu.  
Je suis heureux.  
Je bois du vin.  
Le serveur reçoit deux euros de pourboire.  
La jupe est trop ample.*

*Je vais à une fête (une soirée).  
Je suis à l'arrêt d'autobus.  
En ville, je me déplace beaucoup en autobus.  
As-tu un meuble préféré ?  
Nous prenons le café à la cafétéria.  
J'ai une entreprise.  
Je travaille dans une entreprise.  
Je lis un article intéressant.  
Mon adresse exacte est : 5 rue Petőfi.  
Je voudrais acheter des chaussures.*

*Il faut acheter du sucre.  
Ma famille est assez petite.  
A la bibliothèque, il y a du silence.  
J'habite un quartier calme (un coin tranquille).  
Que fais-tu ?  
Je travaille comme chef d'équipe.  
Le réveil sonne.  
Ton frère aîné a cinq enfants ?  
– Mais non, seulement trois.  
Tu ne viens pas au cinéma ?  
– Mais si !  
Il est midi.*

Délben ebédelek.

Délelőtt van.

Délelőtt tanulok.

Délután van.

Délután sportolok.

Diák vagyok.

Egy diákjegyet kérek.

Dr. Kiss Pál vagyok.

Egy dokumentumfilmet nézek.

Nem tudok dolgozni.

Néhány dolgot venni kell.

A lakásomban a kék szín dominál.

Az utolsó magánhangzó dönt.

Ez az asztal elég drága.

Dzsesszt hallgatok.

Egy órakor ebédelek.

Délben van ebédszünet.

Szeretek édesvízben úszni.

Egészségesen táplálkozom.

Egzotikus helyeken nyaralok.

Egyáltalán nem zavarsz.

Egyedül vagyok.

Egyelőre nem beszélek Évával.

Egyenesen megy a Petőfi utcáig.

Milyen az egyetem?

Az egyik lányom öt éves, a másik három.

Az országomban egymillió ember él.

Együtt kávézunk.

Éhes vagyok.

Éjjel egy óra van.

Magyarországon élek.

Elég jól beszélek olaszul.

Elégedett vagyok a munkámmal.

Elégedetlen vagyok a munkámmal.

Új életet élünk.

Elfelejtettem fényképet hozni.

Nagyon elfoglalt vagyok.

Szeretnék elköltözni innen.

A névmás elmarad a mondatból.

Egy előadásra megyek.

*Je déjeune à midi.*

*C'est le matin (on est le matin).*

*La matinée, j'étudie.*

*C'est l'après-midi (on est l'après-midi).*

*L'après-midi, je fais du sport.*

*Je suis étudiant.*

*Je voudrais un billet (ticket) étudiant.*

*Je suis le docteur Paul Petit.*

*Je regarde un film documentaire.*

*Je ne peux pas travailler.*

*Il faut acheter quelques bricoles (choses).*

*Dans mon appartement, c'est le bleu qui domine.*

*La dernière voyelle est déterminante.*

*Cette table est assez chère.*

*J'écoute du jazz.*

*Je déjeune à une heure (13 heures).*

*A midi, il y a la pause-déjeuner.*

*J'aime nager en eau douce.*

*Je me nourris sainement.*

*Je passe mes vacances d'été dans des lieux exotiques.*

*Tu ne me déranges pas du tout.*

*Je suis seul.*

*Pour l'instant, je ne parle pas avec Éva.*

*Vous allez tout droit jusqu'à la rue Petőfi.*

*Comment est l'université ?*

*L'une de mes filles a cinq ans, l'autre trois.*

*Mon pays compte un million d'habitants.*

*Nous prenons le café ensemble.*

*J'ai faim.*

*Il est une heure du matin.*

*Je vis en Hongrie.*

*Je parle assez bien l'italien.*

*Je suis satisfait de mon travail.*

*Je suis insatisfait de mon travail.*

*Nous vivons une nouvelle vie.*

*J'ai oublié d'apporter des photos.*

*Je suis très occupé.*

*Je voudrais déménager d'ici.*

*Le pronom ne figure pas dans la phrase.*

*Je vais à une conférence.*

A munkám előnye,  
hogy sok szabadnapot kapok.  
Első helyen az internet áll.  
Az igekötő elválik.  
Pizzák elvitelre!  
Felmegyek az első emeletre.  
Én is magyar vagyok.  
Sajnos nem tudok énekelni.  
Marika éppen hozzád megy.  
Sok magyart érdekel,  
melyik foglalkozások népszerűek külföldön.  
Ez érdekes!

Régóta vársz? – Nem, csak most érkeztem.  
Erről majd máskor mesélek.  
Nem értem.  
Értekezleten ülök.  
Jó érzés, hogy ...  
Van esetleg 38-as cipő?  
Esik az eső.  
Este van.  
Este színházba megyek.  
Az étteremben lehet enni.

A magyar ételek fűszerezsek.  
Hozok egy étlapot.  
Svájc európai ország.  
Itt mindenki európai.  
Mi ez?  
Nem tetszik ez a lámpa.  
Csaba nyugodt és optimista.  
Ezenkívül jó humora van.  
Két lányom van,  
ezért nincs sok szabadidőm.  
Van kedved fagyizni?

Egy kis faluban lakom.  
A munkám elég fárasztó.  
Egy fehér sálát veszek.  
A falu gyorsan fejlődik.  
Fél nyolc van.  
A feleségem finn.  
Felhívom Évát.  
Hétkor kelek fel.  
Felteszem a könyvet a polcra.  
Egy képet festek.

*L'avantage de mon travail,  
c'est que j'ai beaucoup de jours de congé.  
A la première place figure l'Internet.  
Le préverbe est séparé.  
Pizzas à emporter !  
Je monte au premier étage.  
Moi aussi je suis hongrois.  
Malheureusement, je ne sais pas chanter.  
Marika vient juste à l'instant de partir chez toi.  
Ce qui intéresse beaucoup de Hongrois, c'est de savoir  
quelles sont les professions populaires à l'étranger.  
C'est intéressant !*

*Tu attends depuis longtemps ? – Non, je viens d'arriver.  
Je vous en parlerai une autre fois.  
Je ne comprends pas.  
Je suis en réunion.  
J'ai le sentiment que ...  
Y aurait-il, par hasard, des chaussures de pointure 38 ?  
Il pleut.  
C'est le soir (on est le soir).  
Ce (le) soir, je vais au théâtre.  
Au restaurant, on peut manger.*

*Les plats hongrois sont épicés.  
J'apporte une carte (un menu).  
La Suisse est pays d'Europe.  
Ici, tout le monde est européen.  
Qu'est-ce que c'est ?  
Cette lampe ne me plaît pas.  
Csaba est calme et optimiste.  
De plus, il a un bon sens de l'humour.  
J'ai deux filles,  
c'est pourquoi je n'ai pas beaucoup de temps libre.  
Veux-tu manger une glace ?*

*J'habite dans un petit village.  
Mon travail est assez fatigant.  
J'achète une écharpe blanche.  
Le village se développe rapidement.  
Il est sept heures et demie.  
Mon épouse est finlandaise.  
J'appelle Éva (au téléphone).  
Je me lève à sept heures.  
Je mets le livre sur l'étagère.  
Je peins un tableau.*

Egy festményt nézek.  
Hogy te milyen figyelmes vagy!  
Fizetni szeretnék.  
Magas fizetésem van.  
Focimeccsre megyek.  
Fodrászhoz megyek.  
Egy asztalt szeretnék foglalni négy személyre.  
Mi a foglalkozásod?  
– Telekommunikációval foglalkozom.  
Húsz fok van.  
Nagyon szeretek fotózni.

Magyarországon a főétkezés az ebéd.  
A földszinten van a nappali.  
Főleg pihenni szeretek.  
Levest főzök.  
Friss vagyok.  
Minden héten kétszer futok.  
Szeretek a tengerben fürdeni.  
Sok fűszert használok.  
Van egy gitárom.  
Egy hónapban legalább kétszer golfozom.

Úszás közben jól tudok gondolkodni.  
A kertben grillezünk.  
Tudok olaszul gyakorolni.  
Gyakran van videokonferencia.  
Gyalog megyek haza.  
Mennyibe kerül egy gyerekjegy?  
Gyerekkoromban szerettem játszani.  
Az orvos betegeket gyógyít.  
A szegedi gyorsvonatra kérek egy jegyet.  
Információt gyűjtök.

Egy gyümölcsöt kérek.  
Ha a főváros Bécs, akkor az ország Ausztria.  
Hajfestésre szeretnék időpontot kérni.  
Hajvágásra szeretnék időpontot kérni.  
Melyik számot hallja?  
Zenét hallgatok.  
A szomszédok hangosak.  
Itt mindig jó a hangulat.  
Hány ember beszél horvátul?  
Hányadika van ma?

*Je regarde un tableau.  
Que tu es attentionné !  
Je voudrais payer.  
J'ai un salaire élevé.  
Je vais à un match de football.  
Je vais chez le coiffeur.  
Je voudrais réserver une table pour quatre personnes.  
Quelle est ta profession ?  
– Je travaille dans les télécommunications.  
Il fait vingt degrés.  
J'aime beaucoup faire de la photo.*

*En Hongrie, le repas principal est le déjeuner.  
Au rez-de-chaussée, il y a le séjour.  
J'aime surtout me reposer.  
Je fais (prépare) un soupe.  
Je suis en forme.  
Je cours deux fois par semaine.  
J'aime me baigner dans la mer.  
J'utilise beaucoup d'épices.  
J'ai une guitare.  
Je joue au golf au moins deux fois par mois.*

*Pendant que je nage, je peux bien réfléchir.  
On fait des grillades dans le jardin.  
Je peux pratiquer l'italien.  
Il y a souvent des visioconférences.  
Je rentre à la maison à pied.  
Combien coûte un billet (ticket) enfant ?  
Dans mon enfance, j'aimais jouer.  
Le médecin soigne des malades.  
Je voudrais un billet pour le rapide de Szeged.  
Je collecte des informations.*

*Je voudrais un jus de fruits.  
Si la capitale est Vienne, le pays est alors l'Autriche.  
Je voudrais prendre un rendez-vous pour me faire  
teindre les cheveux. ... .. couper les cheveux.  
Quel nombre entendez-vous ?  
J'écoute de la musique.  
Les voisins sont bruyants.  
Ici, l'ambiance est toujours bonne.  
Combien de personnes parlent le croate ?  
Quel jour est-on aujourd'hui ?*

Hányadikán van a születésnapod?

Hánykor kezdődik a film?

Háromnegyed négy van.

A magyar konyha elég kevés fűszert használ.

Tetszik ez a szék? – Hát, nem igazán.

A munkám hátránya, hogy keveset keresek.

Haza megyek.

Ötkor érek haza.

Van háziállatod?

Magyarországon nincsenek magas hegyek.

Ismerkedem a helyiekkel.

Melyik helyiségben alszol?

A politikai helyzet stabil.

A kis herceg.

Hétfőn úszni megyek.

Hétköznap nem sportolok.

Zitának hiányzik Imre.

A Himalájában voltam.

Örülök, hogy hívsz.

Esik a hó.

Hogy mondják magyarul azt, hogy *piano*?

Örülök, hogy minden rendben van.

Hol élsz?

Mit csinálsz holnap?

Melyik hónapban mész szabadságra?

Olivér négy hónapos.

Karcsitól jövök. – Én hozzá megyek.

Ki az az idős hölgy?

A húgom 18 éves.

Hurrá, lesz kistestvérem!

Ide jövök.

Idén nem megyek nyaralni.

Nem vagyok idevalósi.

Mennyi az idő?

Milyen az idő?

Időpontot szeretnék kérni.

– Tíz órára tudok időpontot adni.

Ki az az idős úr?

Nem igazán szeretek takarítani.

Az az igazság, hogy nem szeretek táncolni.

Azt ígértem, hogy hozok egy fotót.

*Le combien est ton anniversaire ?*

*A quelle heure commence le film ?*

*Il est quatre heures moins le quart.*

*La cuisine hongroise utilise assez peu d'épices.*

*Elle te plaît, cette chaise ? – Euh, pas vraiment.*

*L'inconvénient de mon travail, c'est que je gagne peu.*

*Je vais à la maison.*

*Je rentre à la maison à cinq heures.*

*As-tu un animal domestique.*

*En Hongrie, il n'y a pas de hautes montagnes.*

*Je fais la connaissance des (gens) locaux.*

*Dans quelle pièce dors-tu ?*

*La situation politique est stable.*

*Le petit prince.*

*Lundi, je vais nager.*

*En semaine, je ne fais pas de sport.*

*Imre manque à Zita.*

*J'étais dans l'Himalaya.*

*Je suis content(e) que tu m'appelles.*

*Il neige.*

*Comment dit-on piano en hongrois ?*

*Je suis content(e) que tout aille bien.*

*Où vis-tu ?*

*Que fais-tu demain ?*

*Quel mois pars-tu en vacances ?*

*Olivier a quatre mois.*

*Je viens de chez Karcsi. – Moi, j'y vais.*

*Qui est cette dame âgée, là-bas ?*

*Ma sœur cadette a 18 ans.*

*Hourrah, j'aurai un petit frère (une petite sœur).*

*Je viens ici.*

*Cette année, je n'irai pas en vacances (d'été).*

*Je ne suis pas d'ici.*

*Quelle heure est-il ?*

*Quel temps fait-il ?*

*Je voudrais prendre rendez-vous.*

*– Je peux vous accorder un rendez-vous à dix heures.*

*Qui est ce monsieur âgé, là-bas ?*

*Je n'aime pas vraiment faire le ménage.*

*A vrai dire, je n'aime pas danser.*

*J'ai promis d'apporter une photo.*

Ez így van.

A kanapé illik a zöld falakhoz.

Judit mindig ilyen nyugodt?

A főétkezés az ebéd.

Ilyenkor mindig van leves is.

Imádok főzni.

Én inkább optimista vagyok.

Az iskola innen két megálló.

Köszönöm az interjút.

Írja a szót a kép alá!

Mi az irányítószámod?

A fiam iskolás.

Ismer magyar specialitásokat?

Egy ismerősömtől tudom, hogy ...

A kávézóban inni és enni lehet.

Van itthon vaj?

Egy izgalmas regényt olvasok.

Jaj, bocsánat!

Egyetemre járok.

Busszal járok a városban.

Itt mindenhol játékok vannak.

A játszótéren lehet játszani.

Mit jelent az, hogy *Bocsánat*?

Jó estét!

Jó, ha siet, mert ...

Mindennap 15 percet jógázom.

Nagyon jóképű a barátod.

Jól beszélek svédül.

Moziból jövök.

Jövőre az USA-ban nyaralok.

A szó ragot kap.

Vegetáriánus ételek kaphatók.

Kár.

A cégemnél vannak karrierlehetőségek.

Kész katasztrófa, ha ...

Mindennap együtt kávézunk.

Van kedved moziba menni?

Ki a kedvenc tanárod?

A kollégám kedves.

Kedves barátom!

*C'est ainsi.*

*Le canapé va bien avec les murs verts.*

*Judith est-elle toujours aussi calme ?*

*Le repas principal est le déjeuner.*

*A ce moment-là, il y a toujours de la soupe.*

*J'adore cuisiner.*

*Je suis plutôt optimiste.*

*L'école est à deux arrêts d'ici.*

*Merci pour l'interview.*

*Écrivez le mot sous l'image.*

*Quel est ton code postal ?*

*Mon fils est écolier.*

*Connaissez-vous des spécialités hongroises ?*

*Je sais d'une connaissance à moi que ...*

*Au café, on peut boire et manger.*

*Est-ce qu'il y a du beurre à la maison ?*

*Je lis un roman passionnant.*

*Oh, excusez-moi !*

*Je fréquente l'Université.*

*Je circule en ville en autobus.*

*Ici, il y a des jouets partout.*

*Sur le terrain de jeu on peut jouer.*

*Que signifie Bocsánat ?*

*Bonsoir !*

*Ce serait bien si vous vous dépêchiez, car ...*

*Chaque jour je fais 15 minutes de yoga.*

*Il est très beau, ton ami.*

*Je parle bien suédois.*

*Je viens du cinéma.*

*L'an prochain, je passerai mes vacances aux États-Unis.*

*Le mot prend un suffixe.*

*Des plats végétariens sont disponibles.*

*C'est dommage.*

*Dans mon entreprise, il y a des possibilités de carrière.*

*Ce serait une vraie catastrophe si ...*

*Tous les jours, nous prenons le café ensemble.*

*As-tu envie d'aller au cinéma ?*

*Quel est ton professeur préféré ?*

*Mon collègue est aimable.*

*Mon cher ami !*



Hány tojás kell a palacsintába?

Kenyeret veszek.

Képeslapot írok.

Kérek egy kiló paradicsomot.

Kérdezhetek valamit?

Van kerékpárút a Balaton körül.

Sokat keresek.

Keveset keresek.

Egy cipőboltot keresek.

A hobbim a kertészkedés.

Mennyibe kerül ez a szék?

Bocsánat, hogy késtem.

Zita későn fekszik le.

Kész vagy?

Készpénzzel fizetek.

Sok magyar specialitás készül hússal.

A családom kétnyelvű.

Kezét csókolom!

A lányom most kezd beszélni.

Mikor kezdődik az előadás?

Kiállításon vagyok.

Magyarország kicsi.

Magyarország kis ország.

Kidobom a pizzásdobozt.

Kijövök az irodából.

Kimegyek a parkolóba.

Kimosom a piszkos ruhákat.

Kinek a foglalkozása érdekes?

Kinek veszel ajándékot?

Kint vagyok.

Szeretek a hegyekben kirándulni.

Kisbabám lesz.

Egy kisvárosban lakom.

Kiszállok az autóból.

A tornacipőt kiteszem a teraszra.

Kitől kaptad ezt a pulóvert?

A városomban vannak kitűnő éttermek.

Jó reggelt kívánok!

A bögréket kiviszem a konyhába.

Kocsival vagyok.

*Combien d'œufs faut-il pour les crêpes ?*

*J'achète du pain.*

*J'écris une carte postale.*

*Je voudrais un kilo de tomates.*

*Puis-je poser une question (demander quelque chose) ?*

*Il y a une piste cyclable autour du lac Balaton.*

*Je gagne beaucoup.*

*Je gagne peu.*

*Je cherche un magasin de chaussures.*

*Mon loisir, c'est le jardinage.*

*Combien coûte cette chaise ?*

*Excusez-moi d'être en retard.*

*Zita se couche tard.*

*Es-tu prêt ?*

*Je paye en argent liquide (en espèces).*

*Beaucoup de spécialités hongroises sont à base de*

*Ma famille est bilingue.*

*viande.*

*Mes hommages, Madame !*

*Ma fille commence maintenant à parler.*

*Quand commence la conférence (le spectacle) ?*

*Je suis à l'exposition.*

*La Hongrie est petite.*

*La Hongrie est un petit pays.*

*Je jette la boîte à pizza.*

*Je sors du bureau.*

*Je sors pour aller au parking.*

*Je lave les vêtements sales.*

*Qui a un métier intéressant ?*

*Pour qui achètes-tu un cadeau ?*

*Je suis dehors.*

*J'aime faire de la randonnée en montagne.*

*J'aurai un petit bébé.*

*J'habite dans une petite ville.*

*Je descends de la voiture.*

*Je mets les chaussures de sport sur la terrasse.*

*Qui est-ce qui t'a offert ce pull ?*

*Dans ma ville, il y a d'excellents restaurants.*

*Bonjour ! (le matin)*

*J'apporte les tasses à la cuisine.*

*Je suis en voiture.*

Kollégista vagyok.

A kommunikáció nagyon fontos az életben.

Komolyzenét hallgatok.

Konferenciára megyek.

Kozmetikusnál vagyok.

A laptop könnyű.

A feladat könnyű.

Gyere, körbevezetlek.

Csendes környéken lakom.

A Balaton körül van kerékpárút.

Hét körül kelek fel.

Szöulban körülbelül 20 millió ember él.

Csak körülnézek.

Köszönöm szépen.

Írja meg a következőket: ...

Ha valami közbejön, telefonálok.

Szeretek takarítani, mert közben lehet gondolkodni.

A városomban jó a közbiztonság.

A szálloda közel van.

Van a közelben posta?

Közhely, hogy a magyarok sok húst esznek.

A városomban nem túl jó a közlekedés.

A városban busszal közlekedem.

A központban sok jó kocsmá van.

Egy kiló krumplit kérek.

Kidobom ezt a dobozt a kukába.

Van egy kutyánk.

Nóra e-mailt küld.

Külföldre utazom.

Külföldi vagyok.

Külön fizetünk.

Mi a különbség ... és ... között?

Mi újság? – Semmi különös.

A Liszt Ferenc utcában lakom.

A lányom egyetemista.

Lassabban, legyen szíves!

A busz olcsó, de lassú.

Egy nagy házat látok.

Itt sok a látnivaló.

Tízkor fekszem le.

*Je suis résident universitaire.*

*La communication est très importante dans la vie.*

*J'écoute de la musique classique.*

*Je vais à un colloque.*

*Je suis chez l'esthéticienne.*

*L'ordinateur portable est léger.*

*Le devoir est facile.*

*Viens, je te fais visiter (l'appartement).*

*J'habite un quartier calme.*

*Autour du lac Balaton, il y a une piste cyclable.*

*Je me lève vers sept heures.*

*Environ 20 millions de personnes vivent à Séoul.*

*Je ne fais que regarder.*

*Merci beaucoup (Merci bien).*

*Écrivez les choses suivantes : ...*

*Si quelque chose survient, je téléphonerai.*

*J'aime nettoyer, car pendant ce temps je peux réfléchir.*

*Dans ma ville, la sécurité publique est bonne.*

*L'hôtel est près d'ici (proche).*

*Y a-t-il un bureau de poste près d'ici ?*

*C'est un cliché que les Hongrois mangent bcp de viande.*

*Dans ma ville, les transports en commun ne sont pas*

*En ville, je circule en autobus. très bons.*

*En centre-ville, il y a beaucoup de bonnes brasseries.*

*Je voudrais un kilo de pommes de terre.*

*Je jette cette boîte à la poubelle.*

*Nous avons un chien.*

*Nóra envoie un courriel.*

*Je pars à l'étranger.*

*Je suis étranger.*

*Nous payons séparément.*

*Quelle est la différence entre ... et ... ?*

*Quoi de neuf ? – Rien de particulier.*

*J'habite rue Franz Liszt.*

*Ma fille est étudiante.*

*Plus lentement, s'il vous plaît !*

*L'autobus est bon marché mais lent.*

*Je vois une grande maison.*

*Ici, il y a beaucoup à voir.*

*Je me couche à dix heures.*

Legalább három hét szabadságom van.

Ma nem érek rá.

Talán majd legközelebb.

Lehet.

A könyvtárban lehet olvasni.

Édesanyám a család lelke.

Lemegyek a parkolóba.

Lemegyek a lépcsőn.

Öt éves leszek.

Leülök a kanapéra.

Levelt írok.

A tévét leviszem a földszintre.

Írok bevásárlólistát.

Közel lakom a munkahelyemhez,

és ez nagy luxus.

Volt egy macskám.

Veszek magamnak egy ruhát.

Magántanárnál tanulok angolul.

Nem beszélek magyarul.

Tetszik a magyartanfolyam?

Olvassa el a szöveget!

Majd egészítse ki a mondatokat!

Ebédre majdnem mindig van leves.

Már húsz éves vagyok.

A nagymamám már nem él.

A nagypapám még él.

Otthon maradok.

Máris ott vagyok.

A lányom másfél éves.

A másik lányom négy éves.

Erről majd máskor mesélek.

Meddig tart a koncert?

Megáll az élet.

Megfelel a nadrág?

Meghívlak a születésnapomra.

Küldök egy meghívót az öcsémnek.

Délután megint telefonálok.

Megoldást keresek.

Itt mindent megtalálok.

Néhány alak megváltozik.

Most megyek.

Hova mész?

Mekkora a lakásod?

*J'ai au moins trois semaines de vacances.*

*Je ne suis pas libre aujourd'hui.*

*Peut-être la prochaine fois.*

*Ça se peut.*

*A la bibliothèque, on peut lire.*

*Ma mère est l'âme de la famille.*

*Je descends au parking.*

*Je descends par l'escalier.*

*J'aurai cinq ans.*

*Je m'assieds sur le canapé.*

*J'écris une lettre.*

*Je descends la télévision au rez-de-chaussée.*

*J'écris une liste d'achats.*

*J'habite près de mon lieu de travail,*

*et c'est un grand luxe.*

*J'avais un chat.*

*J'achète un vêtement pour moi-même.*

*J'apprends l'anglais avec un professeur particulier.*

*Je ne parle pas hongrois.*

*Le cours de hongrois vous (te) plaît-il ?*

*Lisez le texte.*

*Puis complétez les phrases.*

*Au déjeuner, il y a presque toujours de la soupe.*

*J'ai déjà vingt ans.*

*Ma grand-mère est décédée (litt. ne vit plus).*

*Mon grand-père vit encore.*

*Je reste à la maison.*

*J'arrive tout de suite.*

*Ma fille a un an et demi.*

*Mon autre fille a quatre ans.*

*J'en parlerai une autre fois.*

*Jusqu'à quand dure le concert ?*

*La vie s'arrête.*

*Est-ce que le pantalon (vous) convient ?*

*Je t'invite à mon anniversaire.*

*J'envoie une carte d'invitation à mon plus jeune frère.*

*Je téléphonerai de nouveau cet après-midi.*

*Je cherche une solution.*

*Ici, on trouve tout.*

*Quelques formes changent.*

*Maintenant, je m'en vais.*

*Où vas-tu ?*

*Il est grand comment ton appartement ?*

Melyik városban él?

A menzán ebédelek.

Mennyi az idő?

Miért tanulsz olaszul?

– Mert a barátnőm olasz.

Mesét olvasok a fiamnak.

Meséljen a családjáról!

Messze van a vár?

Mettől meddig tart a szeminárium?

Mi is tudunk kínaiul.

Mi ez?

Miért tanul magyarul?

Mikor kezdődik a film?

Mikor jön a Mikulás?

Milyen nyelven beszélsz?

Milyen az új munkahelyed?

Mind a ketten megyünk színházba.

Mindannyian szeretjük a magyar nyelvet.

Nekem mindegy.

Világos minden?

Mindenhol vannak boltok.

Mindenhonnán jönnek turisták.

Mindenhova busszal megyek.

Mindenki tud oroszul.

Mindenkinek küldök képeslapot.

Mindennap beszélgetünk.

Otthon mindig magyarul beszélünk.

Mindjárt jön Péter.

Mindkét irodában van nyomtató.

Mióta tanulsz magyarul?

Mit csinálsz?

Mivel közlekedsz a városban?

Mi a mobilszámod?

Hogy mondják magyarul azt, hogy *cinéma*?

Mit mondasz?

Mosok néhány gyümölcsöt.

Nem szeretek mosogatni.

Lajos mindig mosolyog.

Most magyarul tanulok.

Tetszik a munkád?

A munkaidőm ötig tart.

*Dans quelle ville vivez-vous ?*

*Je déjeune à la cantine (au restaurant universitaire).*

*Quelle heure est-il ?*

*Pourquoi apprends-tu l'italien ?*

*– Parce que mon amie est italienne.*

*Je lis un conte à mon fils.*

*Parlez-nous de votre famille !*

*Il est loin le château ?*

*De quand à quand dure le séminaire ?*

*Nous aussi parlons chinois.*

*Qu'est-ce que c'est ?*

*Pourquoi apprenez-vous le hongrois ?*

*Quand commence le film ?*

*Quand tombe la Saint-Nicolas ?*

*Quelle langue parles-tu ?*

*Comment est ton nouveau lieu de travail ?*

*Nous allons tous les deux au théâtre.*

*Nous aimons tous la langue hongroise.*

*Ça m'est égal.*

*Est-ce que tout est clair ?*

*Il y a des magasins partout.*

*Les touristes viennent de partout.*

*Je vais partout en bus.*

*Tout le monde parle russe.*

*J'envoie une carte postale à tout le monde.*

*Tous les jours nous discutons.*

*A la maison nous parlons toujours hongrois.*

*Pierre arrive tout de suite.*

*Dans les deux bureaux il y a une imprimante.*

*Depuis quand apprends-tu le hongrois ?*

*Que fais-tu ?*

*Comment circules-tu en ville ?*

*Quel est ton numéro de portable ?*

*Comment dit-on cinéma en hongrois ?*

*Que dis-tu ?*

*Je lave quelques fruits.*

*Je n'aime pas faire la vaisselle.*

*Louis sourit toujours.*

*Maintenant, j'apprends le hongrois.*

*Est-ce que ton travail te plaît ?*

*Mon temps de travail dure jusqu'à cinq heures.*

Munkanélküli vagyok.

A nyomtató működik.

India nagy ország.

A nagybátyám Belgiumban él.

A nagynéném orvos.

Sára nagyon jól tud arabul.

Nahát, milyen nagy ez a ház!

Anna otthon van. Nála ebédelek.

Milyen nap van ma?

Süt a nap.

Napközben a munkahelyemen vagyok.

Naplót írok.

Negyed négy van.

A múzeum gyalog negyedóra.

Csak néha beszélek németül.

A fotel nehéz.

A feladat nehéz.

Nem, nem értem.

Németórára megyek.

Milyen nemzetiségű vagy ?

Gyerekeket nevelek.

Filmet nézek.

Az irodámban nincs nyomtató.

A nővérem mérnök.

Hova mész nyaralni?

Minden évben Kanadában nyaralok.

Öt gyerekkel drága a nyaralás.

Nyelvórára megyek.

A múzeum nyitva van.

A piacról jövök. – Én oda megyek.

Milyen gyakran jársz / mész olaszórára?

Olvassa el a szöveget!

Az olvasás segít a nyeltanulásban.

Portugália olyan kicsi, mint Magyarország.

Egy óriási tortát sütök.

Tegnap volt az első oroszóráim.

Március óta tanulok latinul.

Barcelonában élek. A családom is ott él.

Otthon magyarul beszélünk.

Az otthoni telefonszámom ...

*Je suis chômeur.*

*L'imprimante fonctionne.*

*L'Inde est un grand pays.*

*Mon oncle vit en Belgique.*

*Ma tante est médecin.*

*Sarah parle très bien arabe.*

*Oh là là, comme elle est grande cette maison !*

*Anne est à la maison. Je déjeune chez elle.*

*Quel jour sommes-nous aujourd'hui ?*

*Le soleil brille.*

*Dans la journée, je suis à mon lieu de travail.*

*Je tiens un journal intime.*

*Il est trois heures et quart.*

*Le musée est à un quart d'heure à pied.*

*Je parle rarement allemand (litt. ne parle que parfois).*

*Le fauteuil est lourd.*

*Le devoir est difficile.*

*Non, je ne comprends pas.*

*Je vais au cours d'allemand.*

*Tu es de quelle nationalité ?*

*J'élève des enfants.*

*Je regarde un film.*

*Dans mon bureau, il n'y a pas d'imprimante.*

*Ma sœur aînée est ingénieur.*

*Où vas-tu en vacances cet été ?*

*Tous les ans, je vais en vacances d'été au Canada.*

*Avec cinq enfants, les vacances d'été sont chères.*

*Je vais au cours de langue.*

*Le musée est ouvert.*

*Je viens du marché. – Moi, j'y vais.*

*A quelle fréquence vas-tu au cours d'italien ?*

*Lisez le texte.*

*La lecture aide à l'apprentissage des langues.*

*Le Portugal est aussi petit que la Hongrie.*

*Je fais un énorme gâteau.*

*Hier, j'ai eu mon premier cours de russe.*

*Depuis mars, j'apprends le latin.*

*Je vis à Barcelone. Ma famille aussi vit là-bas.*

*A la maison nous parlons hongrois.*

*Mon numéro de fixe ... (litt. téléphone de maison)*

Óvodába járok.

A lányom még csak óvodás.

Az öcsém pap.

Ölel: Katalin

Nagyon örülök.

Az összes gyerek örül.

Ösztöndíjjal vagyok Tokióban.

Jó ötlet.

Egész nap csak pakolok.

Milyen palacsintát kér?

A pályaudvarra megyek.

Mit parancsol?

A parkban vagyok.

A kocsim a parkolóban van.

Délelőtt a piacra megyek, este pedig a barátnőmhöz.

Tud segíteni? – Persze.

A piacon vásárolok.

Egész nap csak pihenek.

Fontos a pihenés.

Egy pillanat!

A városom elég piszkos.

Egy pizzát szeretnék rendelni.

A könyveket felteszem a polcra.

A pontos címem Petőfi utca 5.

A postára megyek.

A bicikli praktikus.

Prezentációt tartok.

Ott van a próbafülke.

Próbálok segíteni másoknak.

Ha valami probléma van, szívesen segítek.

Egy projektet tervezek.

Ráérek.

Nem érek rá.

Rajzolok egy képet.

Mit eszel reggelire?

Rántottát eszem reggelire.

Szendvicset reggelizem.

Tudok egy jó receptet.

Régebben volt két macskám.

Reggel van.

*Je vais à l'école maternelle.*

*Ma fille va encore à l'école maternelle.*

*Mon frère cadet est prêtre.*

*Je t'embrasse. Catherine*

*Enchanté. Je m'en réjouis.*

*Tous les enfants sont contents.*

*Je suis à Tokyo grâce à une bourse d'études.*

*C'est une bonne idée.*

*Toute la journée, je ne fais que ranger.*

*Quel genre de crêpe voulez-vous ?*

*Je vais à la gare.*

*Que désirez-vous ?*

*Je suis au parc.*

*Ma voiture est au parking.*

*Ce matin je vais au marché, et ce soir chez mon amie.*

*Pouvez-vous m'aider ? – Bien sûr !*

*Je fais des emplettes au marché.*

*Je ne fais que me reposer toute la journée.*

*C'est important le repos.*

*Un instant !*

*Ma ville est assez sale.*

*Je voudrais commander une pizza.*

*Je mets les livres sur l'étagère.*

*Mon adresse exacte est : 5 rue Petőfi.*

*Je vais à la poste.*

*La bicyclette est pratique.*

*Je fais un exposé.*

*La cabine d'essayage est là-bas.*

*J'essaye d'aider les autres.*

*S'il y a un problème, j'aiderai volontiers.*

*Je conçois un projet.*

*Je suis disponible.*

*Je ne suis pas disponible.*

*Je dessine une image.*

*Que manges-tu au petit-déjeuner ?*

*Je mange une omelette / des œufs brouillés au pet.-déjeuner.*

*Je prends un sandwich au petit-déjeuner.*

*Je connais une bonne recette.*

*Jadis, j'avais deux chats.*

*C'est le matin. / On est le matin.*

Reggel uszodába megyek.  
Marco régóta él Magyarországon.  
Rejtvényt fejtek.  
Mindennap 15 percet relaxálok.  
Remek a munkahelyem.  
A kollégám remek ember.  
Remélem, jól vagy.  
Pizzát szeretnék rendelni.  
Utálok rendet rakni.  
A gyerekszobában rendetlenség van.

A rendőrségre megyek.  
Rendszeresen sportolok.  
A repülőtéren vagyok.  
Meggyes rétest kérek.  
A villamos ritka az USA-ban.  
Ritkán járok autóval.  
Rockkoncertre megyek.  
Rockzenét játszunk.  
Rokonoknál lakom.  
Rossz a nyomtató.

Rossz ez a bor.  
Sajnos nem értem.  
Fél kiló sajtot kérek.  
A gyógyszerész a sarkon van.  
Tud segíteni?  
Ez nagy segítség.  
Sehogyan sem pihenek.  
Sehol nincs bolt.  
Nem megyek sehova.  
Nem beszélek németül. – Én sem.

Semmi baj.  
Senki nem tud segíteni.  
Sétálok a parkban.  
Télen síelni megyek.  
Jó, ha siet.  
Engem a siker motivál.  
Szeretem simogatni a kutyánkat.  
Soha nem kávézunk együtt.  
Sok a stressz.  
Sokáig dolgoztam.

*Le matin, je vais à la piscine.  
Marco vit depuis longtemps en Hongrie.  
Je fais des mots croisés.  
Chaque jour, je me relaxe 15 minutes.  
Il est super mon lieu de travail.  
Mon collègue est un homme formidable.  
J'espère que tu vas bien.  
Je voudrais commander une pizza.  
Je déteste mettre de l'ordre / ranger.  
Dans la chambre des enfants, il y a du désordre.*

*Je vais au commissariat.  
Je fais régulièrement du sport.  
Je suis à l'aéroport.  
Je voudrais un feuilleté aux griottes.  
Les tramways sont rares aux États-Unis.  
Je me déplace rarement en voiture.  
Je vais à un concert de rock.  
Nous jouons de la musique rock.  
J'habite chez des parents.  
L'imprimante ne marche pas.*

*Ce vin est mauvais.  
Malheureusement, je ne le / la / vous comprends pas.  
Je voudrais une livre de fromage.  
La pharmacie est au coin.  
Pouvez-vous (m')aider ?  
C'est une grande aide.  
Je ne peux d'aucune manière me reposer.  
Il n'y a de magasin nulle part.  
Je ne vais nulle part.  
Je ne parle pas allemand. – Moi non plus.*

*Pas de problème.  
Personne ne peut aider.  
Je me promène dans le parc.  
L'hiver, je vais skier.  
Ce serait bien si vous vous dépêchiez.  
C'est le succès qui me motive.  
J'aime caresser notre chien.  
Nous ne prenons jamais le café ensemble.  
Il y a beaucoup de stress.  
J'ai travaillé jusque tard.*

Sokáig vártam.

A magyar ételek sokszor túl fűszeresek.

A leves túl sós.

Nincs kedved sörözni?

Az irodám elég sötét.

Mi az országod specialitása?

Hétvégén sportolok.

Strandra megyek.

A munkám stresszes.

Kenyeret sütök.

Húst sütök.

Mit csinálsz szabadidődben?

Májusban szabadságra megyek.

A szakdolgozatomat írom.

Antropológia szakos egyetemista vagyok.

A szállás olcsó.

Házhoz is szállítunk.

Szállodában alszom.

A számlát, legyen szíves.

Kér egy szatyrot?

Szeretek szaxofonozni.

Egy szemesztert Tokióban töltök.

Szemináriumra megyek.

Szeretek úszni.

Szerintem ...

A barátom egy szigeten él.

A lámpa szép színes.

Két színházjegyet kérek.

Szinte soha nem nézek tévét.

Köszönöm. – Szívesen.

Zitával szkájpolok.

Mit jelent ez a szó?

Szomjas vagyok.

Egy szonátát zongorázom.

Angol-magyar szótárt keresek.

Majd iszom egy szörpöt az egészségedre.

Szuvenírt veszek.

Ma van a születésnapom.

Meghívlak a születésnapomra.

Édesanyám született pszichológus.

*J'ai attendu longtemps.*

*Les plats hongrois sont souvent trop épicés.*

*La soupe est trop salée.*

*Tu n'aurais pas envie de prendre une bière ?*

*Mon bureau est assez sombre.*

*Quelle est la spécialité de ton pays ?*

*Le weekend, je fais du sport.*

*Je vais à la plage.*

*Mon travail est stressant.*

*Je fais du pain.*

*Je fais cuire de la viande.*

*Que fais-tu pendant ton temps libre ?*

*En mais, je pars en congé.*

*Je rédige mon mémoire de fin d'études.*

*Je suis étudiant en anthropologie.*

*L'hébergement est bon marché.*

*Nous livrons aussi à domicile.*

*Je dors à l'hôtel.*

*L'addition, s'il vous plaît.*

*Voulez-vous un sac ?*

*J'aime jouer du saxophone.*

*Je passe un semestre à Tokyo.*

*Je vais au séminaire.*

*J'aime nager.*

*A mon avis ...*

*Mon ami vit sur une île.*

*La lampe est joliment colorée.*

*Je voudrais deux billets de théâtre.*

*Je ne regarde presque jamais la télévision.*

*Merci. – Je vous en prie.*

*Je communique avec Zita par Skype.*

*Que signifie ce mot ?*

*J'ai soif.*

*Je joue une sonate au piano.*

*Je cherche un dictionnaire anglais-hongrois.*

*Je vais boire un verre de sirop à ta santé.*

*J'achète un souvenir.*

*Aujourd'hui, c'est mon anniversaire.*

*Je t'invite à mon anniversaire.*

*Ma mère est une psychologue-née.*



Január elsején születtem.

Egy óra szünetet tartunk.

A nappalink nagyon tágas.

Gyönyörű a táj.

Egy héten egyszer takarítok.

Mindig lehet érdekes programokat találni.

Délután Zsuzsával találkozom.

Petra talán tud németül.

Gyakran járok táncházba.

A benzinkúton tankolok.

Angolul tanulok.

Egészségesen táplálkozom.

Meddig tart a film?

A táskámban mindig van egy jó könyv.

Tavaly Kínában voltam.

Taxival megyek haza.

Csütörtökön tehát a konditerembe megyek.

Tejet iszom reggelire.

Nem egy teknősöm van, hanem kettő.

Később még telefonálok.

Telekommunikációval foglalkozom.

Színész vagyok. – Tényleg?

A Kossuth térre megyek.

Kimegyek a teraszra.

Ez természetes.

Projektet tervezek.

Tessék!

Tessék?

Zöldséget teszek a levesbe.

Programokat tesztelek.

Tesztmérnökként dolgozom.

Tetszik az új munkahelyed?

Tévét nézek.

Milyen gyakran tévézel?

A vonat tiszta.

Hány tojás kell a palacsintába?

Minden reggel tíz percet tornázom.

Nem lehet minden tökéletes.

Istvánhoz megyek. – Én tőle jövök.

A nők kb. 109 órát töltenek a próbafülkében.

*Je suis né le 1<sup>er</sup> janvier.*

*Nous faisons une heure de pause.*

*Notre salle de séjour est très vaste.*

*Le paysage est magnifique.*

*Je fais le ménage une fois par semaine.*

*On peut toujours trouver des programmes intéressants.*

*Cet après-midi, je rencontre Suzanne.*

*Petra parle peut-être allemand.*

*Je vais souvent au dancing.*

*Je fais le plein à la station-service.*

*J'apprends l'anglais.*

*Je me nourris sainement.*

*Combien de temps dure le film ?*

*Dans mon sac, il y a toujours un bon livre.*

*L'année dernière, j'étais en Chine.*

*Je vais à la maison en taxi.*

*Je vais donc jeudi à la salle de sport.*

*Je bois du lait au petit-déjeuner.*

*Je n'ai pas une tortue, mais deux.*

*Je téléphonerai de nouveau plus tard.*

*Je travaille dans les télécommunications.*

*Je suis acteur. – Vraiment ?*

*Je vais place Kossuth.*

*Je sors sur la terrasse.*

*C'est naturel.*

*Je conçois un projet.*

*S'il vous plaît ! / Voici ! / Voilà !*

*Pardon ?*

*Je mets des légumes dans la soupe.*

*Je teste des programmes.*

*Je travaille comme ingénieur de test.*

*Est-ce que ton nouveau lieu de travail te plaît ?*

*Je regarde la télévision.*

*A quelle fréquence regardes-tu la télévision ?*

*Le train est propre.*

*Combien d'œufs faut-il pour les crêpes ?*

*Chaque matin, je fais dix minutes d'exercice physique.*

*Tout ne peut pas être parfait.*

*Je vais chez Étienne. – Moi, j'en viens.*

*Les femmes passent env. 109 h dans les cabines d'essay-*

*[age.*

Reggel tömeg van a fürdőszoba előtt.  
Tréningen vagyok.  
Nem tudom.  
Ez az asztal túl drága.  
Tulajdonképpen az egész város egy nagy múzeum.  
Milyen gyakran túrázik?  
A turistaszezon októberig tart.  
Ezt a tükröt a nagymamámtól kaptam.  
Az udvaron grilléztem.  
A ragozás ugyanaz.

Magyar vagy, ugye?  
Hallgassa meg újra a szöveget!  
Mi újság?  
Egy újságcikket olvasok.  
Soha nem unatkozom.  
Ki az az alacsony úr?  
A lányom az USA-ban él.  
Utálok mosogatni.  
Nyáron Olaszországba utazom.  
Ügyfelekkel tárgyalok.

A születésnapomat ünnepeljük.  
Rendezünk egy kis ünnepséget.  
Színházba vagy moziba mész?  
Pénteken konditerembe megyek.  
Vagyis nem: pénteken uszodába megyek.  
Mész valahova hétfvégén?  
Beszél itt valaki japánul?  
Kérdezhetek valamit?  
Válasszon a kérdésekre!  
A magyarok valóban sok húst esznek.

Ez valószínűleg igaz.  
Magyar vagyok.  
Az irodában van telefon.  
Vár a főnök.  
Mindig ugyanazt a három receptet variálom.  
Vasárnap otthon maradok.  
Végre tudok pihenni.  
Anna a barátnőm.  
Vele megyek színházba.  
Gyakran olvasol verseket?

*Le matin, il y a foule devant la salle de bain.  
Je suis à l'entraînement.  
Je ne sais pas.  
Cette table est trop chère.  
En fait, toute la ville est un grand musée.  
A quelle fréquence faites-vous de la randonnée ?  
La saison touristique dure jusqu'à octobre.  
J'ai reçu ce miroir de ma grand-mère.  
J'ai fait des grillades dans la cour.  
La conjugaison est la même.*

*Tu es Hongrois, n'est-ce pas ?  
Écoutez le texte encore une fois.  
Quelle nouvelles ? / Quoi de neuf ?  
Je lis un article de journal.  
Je ne m'ennuie jamais.  
Qui est ce petit monsieur ?  
Ma fille vit aux États-Unis.  
Je déteste faire la vaisselle.  
Cet été, je vais en voyage en Italie.  
Je négocie avec des clients.*

*Nous fêtons mon anniversaire.  
Nous organisons une petite fête.  
Tu vas au théâtre ou au cinéma ?  
Vendredi, je vais à la salle de sport.  
Ou plutôt non : vendredi, je vais à la piscine.  
Tu vas quelque part le weekend ?  
Est-ce que quelqu'un ici parle japonais ?  
Puis-je demander quelque chose ?  
Répondez aux questions.  
Les Hongrois mangent vraiment beaucoup de viande.*

*C'est probablement vrai.  
Je suis Hongrois.  
Dans le bureau il y a un téléphone.  
Le patron (m')attend.  
Je varie tout le temps les trois mêmes recettes.  
Le dimanche, je reste à la maison.  
Je peux enfin me reposer.  
Anne est mon amie.  
C'est avec elle que je vais au théâtre.  
Lis-tu souvent des poèmes ?*

Veszek egy üveg bort

Egy céget vezetek.

Autót vezetek.

Vicces ez a fotel.

A barátom vicces ember.

Villamossal járok iskolába.

A kék ruhámat viseltem.

Szendvicset viszek az iskolába.

Nincsenek múzeumok,

vannak viszont kitűnő egyetemek.

Kétezer forintból kérek vissza.

A paprikában sok vitamin van.

Rossz a vonal.

Vonattal megyek Szegedre.

Veszek egy vonatjegyet Szegedre.

A környék nagyon zajos.

A múzeum zárva van.

Nem zavarlak?

Éppen zenét hallgatok.

Mindennap zongorázom.

Kell venni zöldséget.

Zöldséglevest főzök ebédre.

Reggel zuhanyozom.

*J'achète une bouteille de vin.*

*Je dirige une entreprise.*

*Je conduis une voiture.*

*Il est drôle ce fauteuil.*

*Mon ami est quelqu'un d'amusant.*

*Je vais à l'école en tramway.*

*Je portais ma robe bleue.*

*J'emporte un sandwich à l'école.*

*Il n'y a pas de musées,*

*il y a en revanche d'excellentes universités.*

*Rendez-moi sur deux mille forints.*

*Dans le paprika, il y a beaucoup de vitamines.*

*La ligne (téléphonique) est mauvaise.*

*Je vais à Szeged en train.*

*J'achète un billet de train pour Szeged.*

*Le quartier est très bruyant.*

*Le musée est fermé.*

*Je ne te dérange pas ?*

*Je suis en train d'écouter de la musique.*

*Tous les jours je joue du piano.*

*Il faut acheter des légumes.*

*Je fais de la soupe de légumes pour le déjeuner.*

*Le matin, je prends une douche.*